

MÉNESI FLÓRA

Magyar-spanyol osztatlan tanári
Osztatlan, 9. félév
Szegedi Tudományegyetem
Bölcsészet- és Társadalomtudományi Kar

Témavezető:

Dr. habil. Berta J. Tibor
egyetemi docens, SZTE BTK

LA ALTERNANCIA EN EL USO DE LOS PRONOMBRES PERSONALES TÓNICOS Y ÁTONOS DESDE LA PERSPECTIVA DE LA ADQUISICIÓN DE ELE

Kulcsszavak: *hangsúlyos névmások, hangsúlytalan névmások, spanyol nyelvelsajátítás, magyar nyelvtanulók*

El objetivo principal del estudio es explorar y analizar el uso presumiblemente irregular de los pronombres personales españoles por parte de hablantes nativos del húngaro. La hipótesis sugiere que los húngarohablantes tienen dificultades en cuanto a distinguir las formas pronominales átonas y tónicas del español desde una perspectiva funcional, especialmente cuando estas formas actúan como objeto directo o indirecto. La razón hipotética en el fondo de esta alternancia irregular de los pronombres personales españoles es que los dos idiomas son muy diferentes: por ejemplo, respecto a los pronombres personales del español, existe una distinción clara en cuanto al comportamiento de las formas tónicas y átonas, mientras que el húngaro carece de una categoría equivalente a las átonas. Además, la estructura informativa (procesos como la topicalización y la focalización) puede alterar el orden canónico de las palabras. Dado que los pronombres tónicos y átonos españoles no son intercambiables debido a sus características morfológicas y roles sintácticos, su uso inconsistente puede causar ciertas complicaciones tanto en la comunicación oral como en la escrita.

El estudio se divide en dos partes principales. La primera mitad presenta el marco teórico, detallando las diferencias clave entre el húngaro y el español, especialmente acerca de sus sistemas pronominales personales. Esta sección también define y explica los conceptos y definiciones más relevantes al tema. En la segunda mitad, para demostrar el uso irregular de estos pronombres, se presenta una investigación empírica para recoger datos y demostrar la relevancia de la investigación. El objetivo del análisis de los datos es validar la hipótesis y estimular nuevos diálogos en relación con este tema dentro de las comunidades lingüísticas y científicas.